

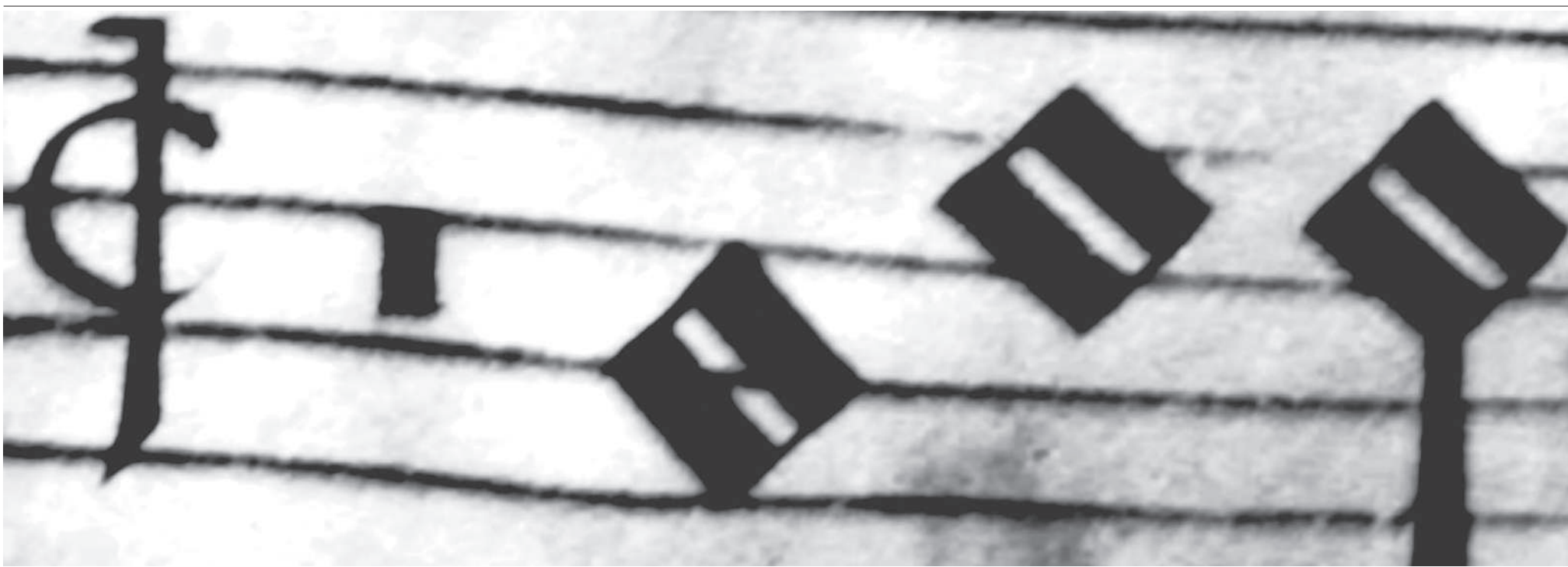


dgapal - PAPIIT



CONACYT

# Cuadernos del Seminario de Música en la Nueva España y el México Independiente



ISSN 2395-8243



Universidad Nacional Autónoma de México

**10**  
Nueva época  
marzo 2019



**UNIVERSIDAD NACIONAL AUTÓNOMA DE MÉXICO**

**Cuadernos del Seminario de Música en la Nueva España y el México Independiente,  
Nueva Época, número 10, marzo de 2019.**

**Comité Editorial**

Lucero Enríquez Rubio, Salgado Ruelas y Drew Edward Davies

**Editores responsables**

Lucero Enríquez Rubio Silva y Antonio Ruiz Caballero

**Distribución y correspondencia**

Seminario de Música en la Nueva España y el México Independiente, Circuito Mtro. Mario de la Cueva, s/n, Alcaldía Coyoacán, C. P. 04510, Ciudad de México, teléfono: 555622 7250 y 555622 6999 ext. 85060, musicat.web@unam.mx

D.R. Universidad Nacional Autónoma de México / Instituto de Investigaciones Estéticas

*Cuadernos del Seminario de Música en la Nueva España y el México Independiente* es una publicación anual editada por la Universidad Nacional Autónoma de México, Ciudad Universitaria, Alcaldía Coyoacán, C. P. 04510, Ciudad de México, a través del Instituto de Investigaciones Estéticas, Circuito Mtro. Mario de la Cueva, s/n, Alcaldía Coyoacán, C. P. 04510, Ciudad de México, teléfonos: 555622 7250 y 555622 6999 ext. 85060, correo electrónico: musicat.web@unam.mx. Editora responsable: Lucero Enríquez Rubio. Certificado de Reserva de Derechos al Uso Exclusivo No. 04-2014-040216483700-102, otorgado por el Instituto Nacional del Derecho de Autor; ISSN: 2395-8243. Certificado de Licitud de Título y Contenido No. 16362 otorgado por la Comisión Calificadora de Publicaciones y Revistas Ilustradas de la Secretaría de Gobernación, impresa por Ultradigital Press, S. A. de C.V., Centeno 195, Col. Valle del Sur, C. P. 09810, Alcaldía Iztapalapa, Ciudad de México. Este número se terminó de imprimir el día 18 de marzo del 2019, con un tiraje de 200 ejemplares, impresión digital en papel bond de 90g para los interiores y cartulina de 120g para los forros.

Las opiniones expresadas en los Cuadernos del Seminario de Música en la Nueva España y el México Independiente son responsabilidad exclusiva de sus autores.

Impreso en México  
Distribución gratuita.

# Contenido

<b>Presentación</b>	4
<i>Antonio Ruiz Caballero</i>	
<hr/>	
<b>La música catedralicia y el ámbito devocional</b>	8
<i>Drew Edward Davies</i>	
<b>Música sacra en venta. La oferta de las tiendas de música de la Ciudad de México durante el porfiriato</b>	20
<i>Olivia Moreno Gamboa</i>	
<b>Cantando “La huida a Egipto” con la cítara mística: meditación y música en un devocionario novohispano del siglo XVIII</b>	52
<i>Carolina Sacristán Ramírez</i>	
<b>Encuentros culturales en Michoacán, siglos XVI-XVII: recitación rítmica en latín y canto llano en lengua tarasca, de la enseñanza de la doctrina al ámbito devocional</b>	68
<i>Antonio Ruiz Caballero</i>	
<hr/>	
<b>Notas curriculares</b>	87

# Presentación

**Antonio Ruiz Caballero**

*Escuela Nacional de Antropología e Historia*

Desde que surgió el Proyecto *Musicat* y el grupo que lo cobija, el Seminario de Música en la Nueva España y el México Independiente, se planteó la necesidad de trabajar fuentes diversas resguardadas en los archivos de las catedrales novohispanas (papeles de música, libros de coro, actas de cabildo y otros ramos) abordándolas desde una óptica interdisciplinaria. Liturgia y música fueron los dos ejes que articularon la visión a partir de la cual analizamos todos estos documentos, sabedores de que sólo es posible comprender la presencia de la música y del universo sonoro de una catedral, así como la de los numerosos actores relacionados con su producción, si se les sitúa en el marco del ritual. Este enfoque ha dado buenos frutos; de ello dan testimonio varias publicaciones del SMNEMI, incluidos los precedentes nueve números de estos *Cuadernos*.

Pero sucede a menudo que las propias fuentes nos interpelan, señalando nuevas rutas, llamando nuestra atención sobre aspectos oscuros o poco trabajados. Esto fue lo que nos ocurrió al revisar ciertas obras de los siglos XIX y XX contenidas en el acervo musical de la Catedral Metropolitana de México. Era evidente que se trataba de obras de carácter religioso, pero sus características diferían de aquellas usadas en el marco de las ceremonias litúrgicas: la presencia de lenguas vernáculas, especialmente el español; melodías sencillas, aptas para ser cantadas por personas sin formación musical profunda; textos simples, sin rebuscamientos, que expresaban de manera directa y emocional las plegarias que los fieles dirigían a los personajes del panteón católico: Cristo, la Virgen María, los santos. Nos encontrábamos frente a un repertorio diferente que pedía ser atendido con esa misma óptica interdisciplinaria, característica del SMNEMI, que incluía el cruce de fuentes diversas. El repertorio y la historia de los actos devocionales reclamaron un lugar en el paradigma que hasta entonces se había centrado en los servicios del culto oficial y el mundo sonoro que generaban: específicamente la música litúrgica y la paralitúrgica.

Después de revisar aquellos papeles de música, una nueva inquietud se despertó en el SMNEMI. Ésta confluyó con los trabajos de investigación de doctorado que realizábamos dos tesistas integrantes del seminario: Carolina Sacristán Ramírez y quien esto escribe. En ese momento, nos encontrábamos analizando otro tipo de fuentes, tales como devocionarios, cancioneros y manuales de doctrina, que no pertenecían al ámbito catedralicio sino a otros espacios y tiempos diversos: el de los conventos femeninos novohispanos en el siglo XVIII y el de la evangelización de grupos indígenas por parte de las órdenes mendicantes en los siglos XVI y XVII, respectivamente. A través de esas

fuentes también se nos había hecho patente la necesidad de estudiar la relación entre música y devoción.

Surgió entonces la idea de organizar un seminario académico que abordara el tema. El 15 de noviembre de 2018 dieron inicio las actividades del seminario “Música y devoción” en el marco del proyecto CONACYT-153109 “Catálogo de los libros y papeles de música del Archivo Catedral Metropolitano de México” que en esos momentos aún se desarrollaba en el SMNEMI. El nuevo seminario, coordinado por Carolina Sacristán y por quien esto escribe, tuvo por objetivo generar un espacio de reflexión en torno a las relaciones entre música y devoción en la Nueva España y el México Independiente que pudiera arrojar luz sobre el repertorio de carácter devocional resguardado en la Catedral Metropolitana. Aunque este repertorio pertenecía a la segunda mitad del siglo XIX y primeras décadas del XX, esperábamos que las discusiones sostenidas durante las sesiones del seminario permitieran destacar la importancia de otros repertorios afines provenientes de repositorios y temporalidades distintas, como los que nosotros mismos estábamos trabajando.

Entre noviembre de 2018 y octubre de 2019 tuvimos un total de ocho sesiones en el Instituto de Investigaciones Estéticas de la UNAM para compartir avances y resultados de investigaciones relacionadas con el tema. Invitamos a especialistas en teología, musicología, historia del arte e historia. En la primera etapa, desarrollada entre noviembre de 2018 y febrero de 2019, participaron el Dr. Julián López Amozurrutia, teólogo, canónigo de la Catedral Metropolitana y profesor de la Universidad Pontificia; la Dra. Olivia Moreno Gamboa (IIFL-UNAM); el Dr. Drew Edward Davies (Northwestern University); la Dra. Carolina Sacristán Ramírez (Tecnológico de Monterrey, campus Puebla) y quien esto escribe, Antonio Ruiz Caballero (ENAH), por entonces becario posdoctoral en el SMNEMI. En la segunda etapa, llevada a cabo entre marzo y octubre de 2019, las sesiones estuvieron a cargo de la Dra. Silvia Salgado Ruelas (IIB-UNAM); el Dr. Javier Marín López (Universidad de Jaén), y la Dra. Magdalena Vences Vidal (CIALC-UNAM).

Las reflexiones planteadas a lo largo de casi un año fueron sumamente interesantes en tanto que aportaron elementos para comprender las múltiples y complejas relaciones entre repertorios musicales, literarios y visuales. Pudimos constatar, por ejemplo, los cruzamientos de repertorios y prácticas litúrgicas, devocionales y de enseñanza de la doctrina en contextos misionales; el desdibujamiento del ámbito catedralicio gracias a la música: a veces, acercándolo a ámbitos profanos, como el de las salas de conciertos que existieron en la Ciudad de México en el siglo XIX; a veces intersectándolo con el de las cofradías que allí actuaban; o con el de las asociaciones de laicos presentes en parroquias como la del Sagrario Metropolitano. Además de enriquecer nuestros propios planteamientos con la retroalimentación recibida, entre todos descubrimos múltiples

líneas de investigación, abiertas y por abrir, al colocar como eje temático la música y la devoción, y al estudiarlo desde una óptica interdisciplinaria. Como testimonio de la realización de este espacio de reflexión e intercambio académico, nos congratulamos en presentar el número 10 de los *Cuadernos del Seminario de Música en la Nueva España y el México Independiente* que incluye algunos trabajos resultantes de las sesiones académicas de la primera etapa.

El texto de Drew E. Davies titulado “La música catedralicia y el ámbito devocional” aporta un marco útil para comprender las diferencias entre tres categorías de música que podemos encontrar en el archivo de la Catedral Metropolitana de México: secular, devocional y litúrgica. Entre las dos primeras, Davies ubica las canciones devocionales, de carácter religioso pero cercanas a la cultura popular; y, entre la segunda y la tercera, ubica el repertorio paralitúrgico, más cercano a la propia liturgia. También muestra la permeabilidad que puede haber entre los repertorios de estos ámbitos, que parece haber sido la constante, y que desafía la manera en que se han entendido los géneros musicales. Davies centra su atención en el terreno devocional para demostrar que, más allá de consideraciones estéticas centradas en la calidad de la música, hay que entender este repertorio en relación con la función que cumplen en las prácticas devocionales. Como características de este repertorio menciona: texto sencillez, sentimentalidad y afinidad con la música del entorno secular. Afirma que el repertorio devocional es “el centro de la experiencia religiosa” para los fieles quienes, “como la música en sí misma”, son capaces “de cruzar fronteras y construir su identidad a través de su exposición a lo secular, lo devocional y lo litúrgico”. El autor analiza algunos ejemplos para demostrar la pervivencia de la devoción a la Virgen de los Dolores a lo largo de los siglos XVIII y XIX en obras de música conservadas en los acervos catedralicios de México y Durango.

En el artículo “Música sacra en venta. La oferta de las tiendas de música de la Ciudad de México durante el porfiriato”, Olivia Moreno Gamboa estudia este aspecto descuidado por la historiografía de la música en México. A menudo se ha definido a la cultura musical mexicana en el siglo XIX como profana, desacralizada, o al menos bastante ajena a la religión. Por medio de música impresa y de los catálogos respectivos publicados por las casas comerciales en la Ciudad de México durante el porfiriato, especialmente por las casas Wagner & Levien, y Otto y Arzoz, Moreno muestra otra realidad: la comercialización de obras de carácter religioso y su vigencia en los catálogos. Ello implica que existía una demanda de tales repertorios y por lo tanto que había prácticas en el marco de las cuales se interpretaban: no sólo actividades religiosas —litúrgicas y devocionales— sino también conciertos en ámbitos profanos tales como teatros, plazas, escuelas, academias privadas y salones en cuyos programas se incluían obras de carácter religioso.

En el artículo “Cantando ‘La huida a Egipto’ con la cítara mística: meditación y música en un devocionario novohispano”, Carolina Sacristán Ramírez establece la relación entre el canto colectivo, las emociones y las virtudes ideales en un convento de monjas novohispanas: el de Santa Clara de Querétaro. La imagen del episodio bíblico según el cual María y José huyeron hacia Egipto para salvar a Jesús de la ira de Herodes ayudaba a las monjas a acompañar a la Sagrada Familia en ese trayecto simbólico, y a sentir el dolor espiritual, potenciado por el canto de endechas que excitaban los sentimientos de las monjas.

En el artículo de mi autoría, “Encuentros culturales en Michoacán, siglos XVI-XVII: recitación rítmica en latín y canto llano en lengua tarasca, de la enseñanza de la doctrina al ámbito devocional”, llamo la atención sobre las consecuencias culturales de la expansión europea y cristiana hacia América a partir de un caso concreto: la transmisión de los contenidos de la doctrina cristiana a la población tarasca a través de la recitación rítmica y de la entonación en canto llano. Reflexiono sobre el uso de estos elementos como medios mnemotécnicos para la enseñanza a los indios de la doctrina cristiana —en latín, en castellano y en la lengua tarasca— y afirmo que, más allá de su efectividad para la transmisión de las creencias cristianas, la introducción de estas tradiciones occidentales provocó un cambio cultural entre la población india, generando productos o resultados híbridos que documentan esta transformación, como es el caso de ciertas obras de canto llano en lenguas nativas. En el texto también señalo cómo ciertas oraciones rezadas o cantadas que originalmente formaban parte de algunas ceremonias litúrgicas, se cantaban también en latín y en lenguas indígenas en el ámbito misional, en el marco de la enseñanza de la doctrina, y en momentos de oración colectiva en los que cumplían una función devocional.

Consideramos que el conjunto de estos textos constituye una aportación a los estudios sobre música novohispana y mexicana de tema religioso en tanto que éstos, generalmente, centran sus análisis en los repertorios de carácter litúrgico y paralitúrgico, considerados de mayor profundidad teológica y calidad estética. Esperamos demostrar que más allá de tales repertorios existen otros de gran interés para la historia cultural de la música por la función que han desempeñado en la experiencia religiosa del grueso de los fieles y en la transmisión de los saberes y creencias cristianas.